

No. 46736

**France
and
Madagascar**

Agreement between the Government of France and the Government of the Republic of Madagascar on the delimitation of maritime areas situated between La Réunion and Madagascar (with map). Saint-Denis, 14 April 2005

Entry into force: *18 June 2007 by notification, in accordance with article 3*

Authentic text: *French*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *France, 26 October 2009*

**France
et
Madagascar**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Madagascar portant sur la délimitation des espaces maritimes situés entre La Réunion et Madagascar (avec carte). Saint-Denis, 14 avril 2005

Entrée en vigueur : *18 juin 2007 par notification, conformément à l'article 3*

Texte authentique : *français*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *France, 26 octobre 2009*

ACCORD

ENTRE

LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE

ET

LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DE MADAGASCAR

PORTANT SUR

LA DELIMITATION DES ESPACES MARITIMES

SITUES ENTRE LA REUNION ET MADAGASCAR

Le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Madagascar, ci-après désignés « les Parties »,

Désireux de renforcer leurs relations amicales dans le respect de la souveraineté et de l'intégrité territoriale de chaque Etat,

Animés par le désir de développer et de renforcer les relations de bon voisinage entre les deux pays,

Prenant acte du décret n° 78-148 du 3 février 1978 portant création, en application de la loi du 16 juillet 1976, d'une zone économique au large des côtes du Département de La Réunion,

Prenant acte de la loi n° 85 013 du 11 décembre 1985 portant ratification de l'ordonnance n° 85 013 du 16 septembre 1985 fixant les limites des zones maritimes (mer territoriale, plateau continental et zone économique exclusive) de la République de Madagascar,

Constatant que la distance entre La Réunion et Madagascar est inférieure à 400 milles nautiques et qu'il existe de ce fait une zone de chevauchement qui rend nécessaire une délimitation,

Désireux d'établir par voie d'accord la délimitation entre la zone économique de la République française au large de La Réunion et la zone économique exclusive de la République de Madagascar en se fondant sur le principe de l'équidistance,

Tenant compte des dispositions pertinentes de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982,

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier

- 1.1 Dans la zone comprise entre La Réunion et la côte orientale de Madagascar, la limite entre la zone économique de la République française et la zone économique exclusive de la République de Madagascar est constituée par des arcs de géodésiques joignant dans l'ordre énoncé les points ci-après, tels que définis par leurs coordonnées géographiques :

Latitude Sud	Longitude Est
1. 18° 48'	1. 52° 48'
2. 20° 24'	2. 52° 00'
3. 21° 54'	3. 51° 48'
4. 22° 06,50'	4. 51° 48,95'

- 1.2 Les coordonnées géographiques mentionnées ci-dessus sont définies sur la base du système géodésique mondial WGS 84 (World geodetic system 1984).

1.3 Le tracé des lignes définies au paragraphe 1.1 du présent article est indiqué aux fins d'illustration sur la carte jointe en annexe au présent Accord.

Article 2

Tout différend qui pourrait s'élever entre les Parties sur l'interprétation ou l'application du présent Accord sera réglé par des moyens pacifiques, conformément au droit international.

Article 3

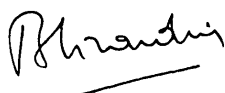
Chacune des Parties notifiera à l'autre par écrit l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises pour l'entrée en vigueur du présent Accord. Celui-ci prendra effet le jour de la réception de la dernière notification.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés par leur Gouvernement respectif, ont signé le présent Accord.

Fait en deux exemplaires en langue française,

à *Saint Denis*, le *14 arié 2005*

Pour le Gouvernement
De la République française

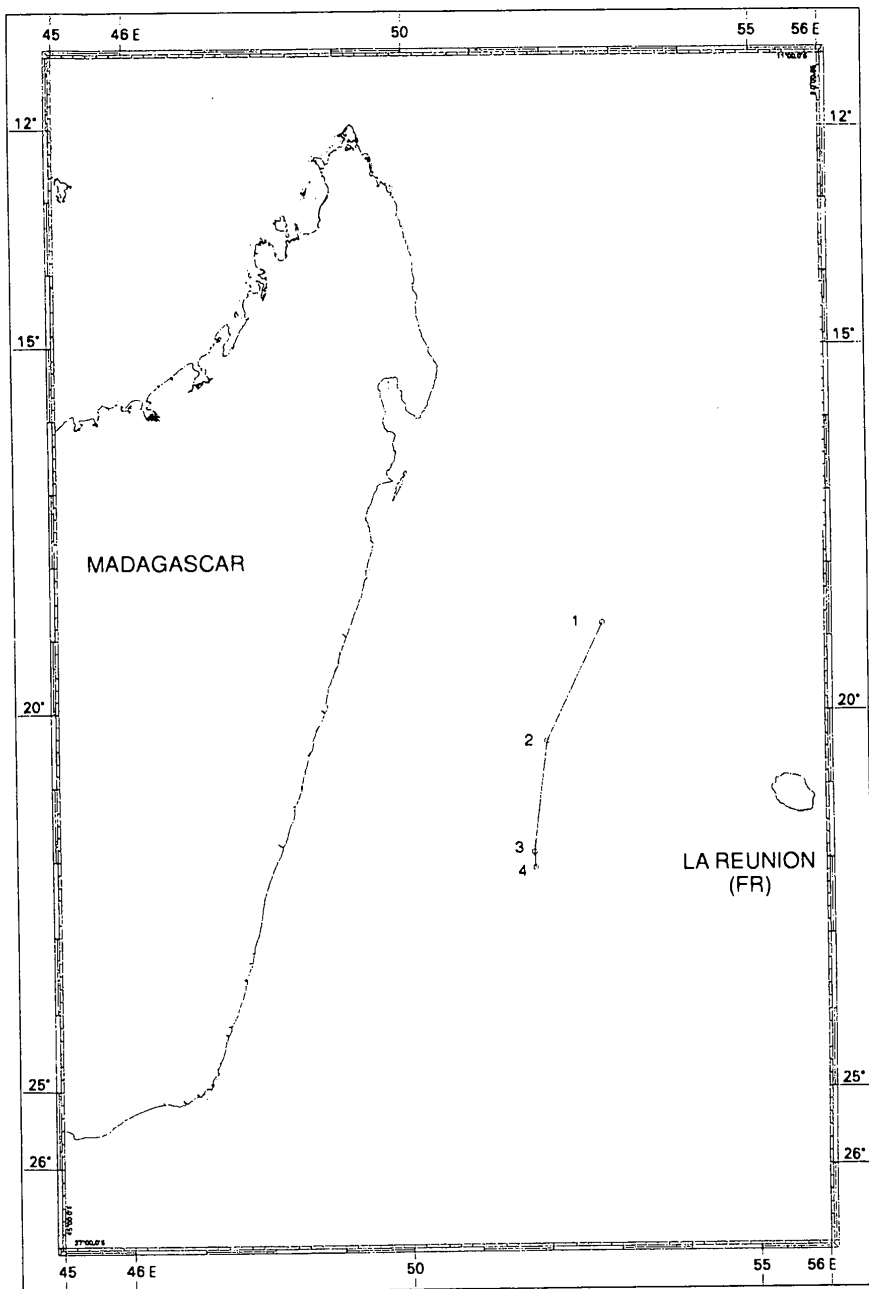


Brigitte GIRARDIN
Ministre de Poutre - mer

Pour le Gouvernement
de la République de Madagascar



Harcep RANJEVA
Ministre des Affaires étrangères



SERVICE HYDROGRAPHIQUE ET OcéANOGRAPHIQUE DE LA MARINE — Publication 2003
© 2003 SHOM - FRANCE

[TRANSLATION – TRADUCTION]¹

AGREEMENT

BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MADAGASCAR ON THE DELIMITATION OF MARITIME AREAS SITUATED BETWEEN LA RÉUNION AND MADAGASCAR

The Government of the French Republic and the Government of the Republic of Madagascar, hereinafter referred to as “the Parties”,

Desirous to strengthen their friendly relations with due respect for the sovereignty and territorial integrity of each State,

Motivated by the desire to develop and strengthen good neighbourly relations between the two countries,

Taking note of Decree No. 78-148 of 3 February 1978 on the establishment of an economic zone off the coast of the Department of La Réunion pursuant to the Act of 16 July 1976,

Taking note of Act No. 85_-013 of 11 December 1985 on the ratification of Ordinance No. 85_-013 of 16 September 1985 setting the limits of the maritime zones (territorial sea, continental shelf and exclusive economic zone) of the Republic of Madagascar,

Noting that the distance between La Réunion and Madagascar is under 400 nautical miles and that there is therefore an area of overlap necessitating delimitation,

Desirous to establish by agreement the delimitation between the economic zone of the French Republic off the coast of La Réunion and the exclusive economic zone of the Republic of Madagascar on the basis of the principle of equidistance,

Taking into account the relevant provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982,

Have agreed as follows:

Article 1

1.1 In the area between La Réunion and the eastern coast of Madagascar, the limit between the economic zone of the French Republic and the exclusive economic zone of the Republic of Madagascar shall be formed by geodetic arcs joining, in the order given, the following points, as defined by their geographical coordinates:

<i>Southern latitude</i>	<i>Eastern longitude</i>
1. 18°48’	1. 52°48’
2. 20°24’	2. 52°00’
3. 21°54’	3. 51°48’
4. 22°06.50’	4. 51°48.95’

1.2 The geographical coordinates given above are determined on the basis of the World Geodetic System 1984 (WGS 84).

¹ Translation supplied by the French Government – Traduction de courtoisie fournie par le Gouvernement français.

1.3 The lines of delimitation ~~referred to~~defined in paragraph 1.1 of this article are shown for purposes of illustration on the chart annexed to this Agreement.

Article 2

Any dispute which may arise between the Parties regarding the interpretation or application of this Agreement shall be settled by peaceful means in accordance with international law.

Article 3

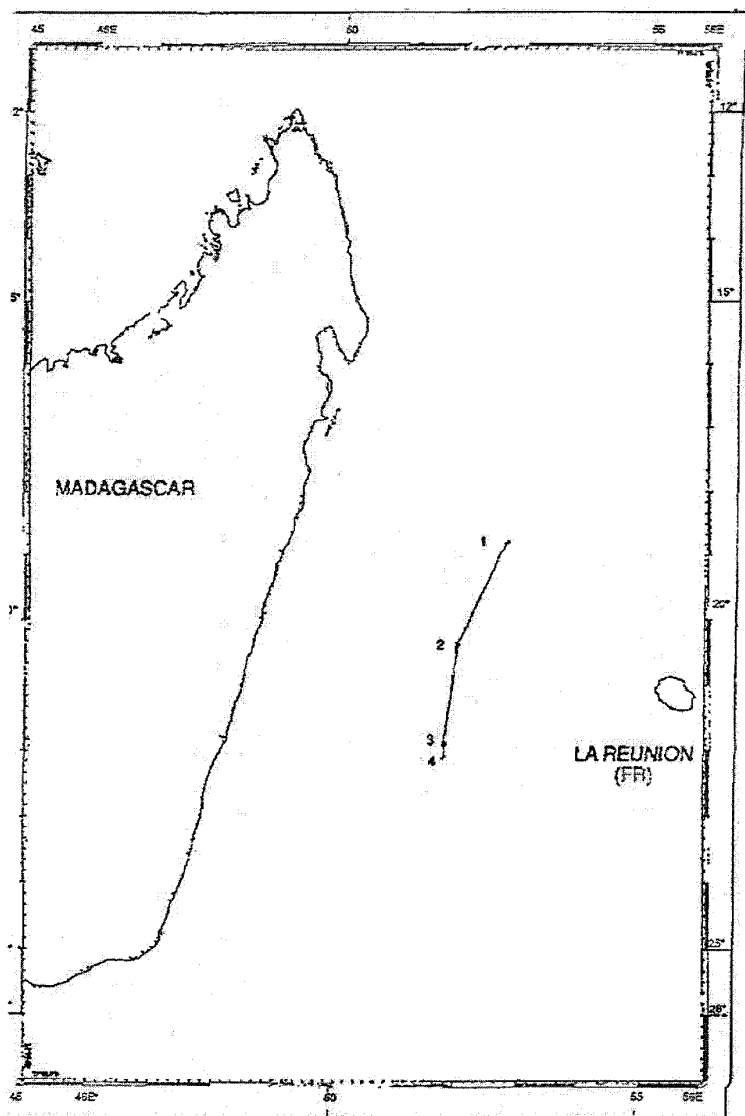
Each of the Parties shall notify the other in writing of the completion of the constitutional procedures required for this Agreement to enter into force. It shall enter into force on the date of receipt of the last notification.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done at Saint-Denis on 14 April 2005 in duplicate in the French language.

For the Government
of the French Republic:
BRIGITTE GIRARDIN,
Minister for Overseas Territories

For the Government
of the Republic of Madagascar:
MARCEL RANJEVA,
Minister for Foreign Affairs



ATLANTIC OCEANOGRAPHY AND OCEANOGRAPHY OF THE ATLANTIC - February 2007
© 2007 SHIP - FRANCE